

850-3-43

255 Argyle Avenue,
Ottawa, Ontario.
K1A 0L3

~~Q16~~
850-3-43

September 3, 1974.

Mr. Harold Finkler,
c/o Mr. Denis Szabo,
Director,
International Centre for Comparative Criminology,
University of Montreal,
C.P. 6128,
Montreal 101, P.Q.

Dear Mr. Finkler:

As promised I am enclosing a copy of the unofficial report for 1973 on Health Conditions in the Northwest Territories. Please note that all figures are preliminary ones not only for 1973, but for 1972 and 1971 where they appear. No attempt is made to revise the figures as subsequent statistics are collected. The information is provided for scientific purposes only and since the report is not an official one, no reference should be made to it in published scientific works.

Needless to say, it was a privilege to hear your excellent report on the Eskimos at Frobisher Bay. With best regards.

Yours truly,



W. H. Frost, M.D., D.P.H.,
Senior Consultant,
Indian and Northern Health,
Medical Services Branch.

ML61

PA

850-3-41

850-3-40

850-3-43

3

Regional Director,
Quebec Region, M.S.

(M10)

Director General,
Medical Services.

6 May, 1969.

University Relationships

Because of the Air Canada strike, the conference of the Deans of Medical Schools was cancelled. We were, therefore, unable to discuss the native health problems with the representatives of Laval, Sherbrooke and Montreal.

Copies of their replies to the Deputy Minister's letter of 28 February have been forwarded to you for any action you may deem necessary at this time.



H.A. Procter, Ph.D., M.D.

~~SECRET~~ (M10)

7^e étage, Edifice Brooke Claxton,
Parc Tunney,
OTTAWA, le 8 avril, 1969.

Monsieur le docteur Eugène Robillard,
Doyen de la Faculté de médecine,
Université de Montréal,
MONTRÉAL, P.Q.

Mon cher docteur:

Le Dr Crawford m'a mis au courant de votre récente lettre au sujet des rapports entre les universités et le gouvernement. J'ai immédiatement informé notre directeur régional à Québec, le Dr Monique Savoie, et je l'ai prié de communiquer avec vous.

J'espère que l'on élaborera un programme qui sera avantageux pour tous les intéressés.

Veuillez agréer mes salutations distinguées.

H. A. Procter, Ph.D., M.D.



le Directeur général,
Services médicaux.

cc: Dr. H. Savoie,
Directeur régional,
Region du Québec.

Services médicaux

850-3
~~822-1-4~~ (M10)

Edifice
7^e étage, ~~immeuble~~ Brooke Claxton
Parc Tunney, Ottawa
le 31 mars 1969

Monsieur le ^d Docteur Eugène Robillard
Doyen de la Faculté de médecine
Université de Montréal
Montréal

~~Monsieur le docteur,~~

mon cher docteur

Le D^r Crawford m'a mis au courant de votre récente lettre ~~me~~
au sujet des rapports entre les universités et le gouvernement. J'ai
immédiatement informé à notre directeur régional à Québec, le D^r Monique
Savoie, et je l'ai prié de communiquer avec vous.

J'espère que l'on élaborera un programme qui sera avantageux *pour*
à tous les intéressés.

Veillez agréer mes salutations distinguées.

(Le directeur général,
SERVICES MÉDICAUX

H. A. Procter, M. D.

copie au Directeur régional
à Québec

850-3

DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE



MINISTÈRE DE LA
SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

~~822-1-4~~ (M10)

FRENCH TRANSLATION

Seventh Floor,
Brooke Claxton Building,
Tunney's Pasture,
OTTAWA, March 31, 1969.

Dr. Eugene Robillard,
Dean of Medicine,
University of Montreal,
MONTREAL, P.Q.

Dear Dr. Robillard:

Dr. Crawford has discussed your recent letter in the matter of a university-government relationship with me. I am immediately alerting Dr. Monique Savoie, our Regional Director, Quebec Region, to contact you.

I look forward to the development of a meaningful program of benefit to all concerned.

Yours sincerely,

for 

H.A. Procter, Ph.D., M.D.
Director General,
Medical Services.

cc: Regional Director,
Quebec Region, M.S.

Regional Director,
Quebec Region, M.S.

~~SECRET~~ (M10)

Director General,
Medical Services.

1 April, 1969

Reply from University of Montreal

Attached is a copy of the University's letter
in response to ours concerning Medical Services-University relation-
ships.

Fourteen Medical Schools have now replied.
It is important that you keep us informed of developments resulting
from the action you have taken.



H.A. Procter, Ph.D., M.D.

att.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE

TRANSLATION DIVISION

Room 232, Brooke Claxton Building (Tel.: 2-2686)

MEMORANDUM TO:

DATE: March 31, 1969.

Translation Division.

Description of work to be done: French translation

Name of addressee: Dr. Eugene Robillard, Dean of Medicine,
University of Montreal, MONTREAL, P.Q.

Special Instructions: _____

Return to: Mr. J.C. Bernard

Division: Medical Services Branch

Room 718 Building Brooke Claxton Building

Telephone 2-1382

DEADLINE FOR COMPLETION: U R G E N T

Original signed by Mr. Bernard

Chief of Division or other
authorized official

250-3

~~CONFIDENTIAL~~ (MLO)

FRENCH TRANSLATION

Seventh Floor,
Brooke Claxton Building,
Tunney's Pasture,
OTTAWA, March 31, 1969.

Dr. Eugene Robillard,
Dean of Medicine,
University of Montreal,
MONTREAL, P.Q.

Dear Dr. Robillard:

Dr. Crawford has discussed your recent letter in the matter of a university-government relationship with me. I am immediately alerting Dr. Monique Savoie, our Regional Director, Quebec Region, to contact you.

I look forward to the development of a meaningful program of benefit to all concerned.

Yours sincerely,



H.A. Procter, Ph.D., M.D.
Director General,
Medical Services.

cc: Regional Director,
Quebec Region, M.S.



UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

TO	FOR INFO	FOR ACTION	REMARKS	DISPOSAL AND DATE
<i>M10</i>			<i>Noted</i>	<i>31 May 69</i>

Le 25 mars 1969

M. le docteur J.N. Crawford
Sous-ministre fédéral de la Santé
Ministère de la Santé nationale et
du Bien-Etre social
Ottawa, Canada

Sujet: Soins médicaux et bien-être dans
le "tiers-monde" canadien

Cher docteur Crawford,

C'est avec grand plaisir que la faculté de médecine de l'Université de Montréal accueillerait un fonctionnaire des services médicaux pour étudier davantage la question que vous soulevez dans votre lettre du 28 février et les moyens les plus utiles de rendre service à nos concitoyens des régions éloignées.

Veillez agréer, cher docteur Crawford, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Eugène Robitlard, M.D.
Doyen
Faculté de médecine

/1b

DEPUTY MINISTER OF
NATIONAL HEALTH

MAR 27 1969

REC'D.

01546

MEDICAL SERVICES
SUB-REGISTRY

MAR 27 1 54 PM '69

PLEASE RETURN TO MEDICAL SERVICES, IF SIGNED

~~SECRET~~ (MLO)

850-3

pa

le 28 février, 1969

Monsieur le docteur Lucien Coutu,
Doyen de la Faculté de médecine,
Université de Montréal,
2900 boulevard Mont-Royal,
MONTREAL, P.Q.

Monsieur le doyen:

J'écris à tous vos collègues dans les Écoles d'enseignement médical au Canada en vue de trouver des solutions à nos problèmes de santé dans le Nord canadien et dans le domaine de la santé de nos populations indigènes. La distribution de soins médicaux complets et de façon continue aux Indiens et aux Esquimaux demeure le plus grand défi que doit relever la Direction générale des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Si vous jetez un coup d'oeil sur la carte géographique ci-jointe, vous constaterez la vaste étendue de terrain à couvrir et le nombre d'emplois à pourvoir dans les divers hôpitaux, cliniques et centres d'hygiène.

Tous les secteurs de la profession médicale s'intéressent de plus en plus à ce problème d'envergure nationale. Nous sommes heureux d'avoir des offres de service de plusieurs médecins du secteur privé pour de courtes périodes de temps dans les régions du Nord, mais il n'est pas possible d'assurer un service continu de cette façon. À tout événement, la solution du problème comporte beaucoup plus que la distribution de services médicaux. Elle exige que nous concentrions aussi notre attention sur les facteurs économiques et sociologiques demandant un travail d'équipe de plusieurs disciplines.

Jusqu'à présent, c'est dans les secteurs où nous avons établi des relations avec les centres d'enseignement que nous avons obtenus les meilleurs résultats. Cette situation s'est développée lentement au cours des dernières années et a maintenant atteint un point où le gouvernement et les universités peuvent commencer à en évaluer les bons effets. Les relations avec les centres en question sont réciproquement avantageux et, ce qui est essentiel, permettent d'améliorer le niveau de santé de nos populations indigènes. J'ai résumé, à l'appendice ci-joint, les rapports qui existent entre les Services médicaux et les centres d'enseignement.

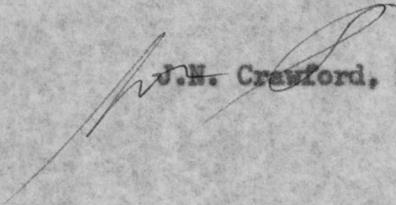
- 2 -

En parcourant l'appendice vous verrez que nous en sommes au stade embryonnaire du développement. Nous estimons que l'université, en se basant sur la structure actuelle des Services médicaux, peut établir un programme fort intéressant par l'"adoption" d'un de nos hôpitaux d'avant-postes et de la région environnante. Tous les matériaux sont à la portée de la main pour la participation à un programme intégral de santé communautaire. Cette participation au programme par voie de roulement, permet aux résidents et aux internes de se rendre compte de la portée sociologique de la médecine moderne au Canada et d'acquérir en même temps une vaste expérience dans l'exercice de la médecine.

Je serais très heureux de connaître votre opinion sur cette question d'importance nationale. J'accueillerais avec plaisir vos commentaires et vos demandes de renseignements et j'espère que vous désirerez rencontrer un fonctionnaire des Services médicaux afin de traiter de cette question.

Veillez agréer Monsieur le doyen, mes salutations distinguées.

Le sous-ministre fédéral de la Santé,


J.W. Crawford, m.d.

le 28 février, 1969

Monsieur le docteur Lucien Coutu,
Doyen de la Faculté de médecine,
Université de Montréal,
2900 boulevard Mont-Royal,
MONTREAL, P.Q.

Monsieur le doyen:

J'écris à tous vos collègues dans les Écoles d'enseignement médical au Canada en vue de trouver des solutions à nos problèmes de santé dans le Nord canadien et dans le domaine de la santé de nos populations indigènes. La distribution de soins médicaux complets et de façon continue aux Indiens et aux Esquimaux demeure le plus grand défi que doit relever la Direction générale des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Si vous jetez un coup d'oeil sur la carte géographique ci-jointe, vous constaterez la vaste étendue de terrain à couvrir et le nombre d'emplois à pourvoir dans les divers hôpitaux, cliniques et centres d'hygiène.

Tous les secteurs de la profession médicale s'intéressent de plus en plus à ce problème d'envergure nationale. Nous sommes heureux d'avoir des offres de service de plusieurs médecins du secteur privé pour de courtes périodes de temps dans les régions du Nord, mais il n'est pas possible d'assurer un service continu de cette façon. A tout événement, la solution du problème comporte beaucoup plus que la distribution de services médicaux. Elle exige que nous concentrions aussi notre attention sur les facteurs économiques et sociologiques demandant un travail d'équipe de plusieurs disciplines.

Jusqu'à présent, c'est dans les secteurs où nous avons établi des relations avec les centres d'enseignement que nous avons obtenus les meilleurs résultats. Cette situation s'est développée lentement au cours des dernières années et a maintenant atteint un point où le gouvernement et les universités peuvent commencer à en évaluer les bons effets. Les relations avec les centres en question sont réciproquement avantageux et, ce qui est essentiel, permettent d'améliorer le niveau de santé de nos populations indigènes. J'ai résumé, à l'appendice ci-joint, les rapports qui existent entre les Services médicaux et les centres d'enseignement.

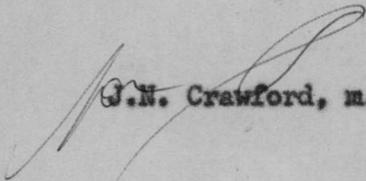
- 2 -

En parcourant l'appendice vous verrez que nous en sommes au stade embryonnaire du développement. Nous estimons que l'université, en se basant sur la structure actuelle des Services médicaux, peut établir un programme fort intéressant par l'"adoption" d'un de nos hôpitaux d'avant-postes et de la région environnante. Tous les matériaux sont à la portée de la main pour la participation à un programme intégral de santé communautaire. Cette participation au programme par voie de roulement, permet aux résidents et aux internes de se rendre compte de la portée sociologique de la médecine moderne au Canada et d'acquiescer en même temps une vaste expérience dans l'exercice de la médecine.

Je serais très heureux de connaître votre opinion sur cette question d'importance nationale. J'accueillerais avec plaisir vos commentaires et vos demandes de renseignements et j'espère que vous désirerez rencontrer un fonctionnaire des Services médicaux afin de traiter de cette question.

Veillez agréer Monsieur le doyen, mes salutations distinguées.

Le sous-ministre fédéral de la Santé,


J.N. Crawford, m.d.



File: ~~33-111~~ (M16)

Tenth Floor,
Brooke Claxton Building,
Ottawa 3, Ontario,
May 23, 1967.

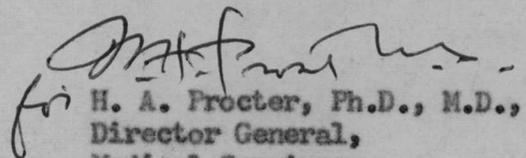
Dr. J. V. Pillet,
Sante Publique Internationale
Ecole d'Hygiene,
Universite de Montreal,
C. P. 6128,
Montreal, P. Q.

Dear Dr. Pillet,

Your recent request to visit the Mistassini Indian Reserve is being passed to Dr. Monique Savoie, Regional Director, Quebec Region, Medical Services, at Montreal.

Dr. Savoie will be able to advise you whether such a visit would be likely to serve your purposes and, if so, explain to you how to get there.

Yours very truly,


for H. A. Procter, Ph.D., M.D.,
Director General,
Medical Services.

M161

cc: Dr. M. Savoie.



CASE POSTALE 5128
MONTRÉAL

May 18, 1967.

Dr Harry Proctor
Director General of Medical Services
Department of National Health and Welfare
Ottawa
Ontario

Dear Dr Proctor,

As you probably know the School of Hygiene is taking an increasing interest in international Public Health and training of personnel for developing areas. The project on paramedical education in which Dr M. Miller and myself are interested is an aspect of this capital concern of the school.

I should like to compare the studies on behaviour, knowledge and receptivity towards diseases and patterns of health care we have collected in some african collectivities with those of indians.

I should request from your department the authorization for a 10 days visit in June to Mistassini Reserve and Health Center. If this permit is granted would you be kind enough to tell me the easiest way to reach the reserve.

Sincerely yours

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "J. Pillet".

Dr J.V. Pillet
Santé Publique internationale
Ecole d'Hygiène
Université de Montréal
C.P. 6128
Montréal
Québec

JVP/ah.91.

046012

MEDICAL SERVICES
SUB-REGISTRY

MAY 19 - 12:01 PM '67